

TRANSLATION AND INTERPRETING (MS)

Department Website (<https://www.sps.nyu.edu/homepage/academics/masters-degrees/ms-in-translation.html>)

NYSED: 26363 HEGIS: 1199.00 CIP: 16.0103

Program Description

The Master's of Science in Translation and Interpreting (MSTI) at the Center for Publishing, Writing, and Media (PWM) is a fully online, 36-credit program that prepares students to become effective language professionals. The MSTI program emphasizes translation practice and the development of textual, cultural, creative, and technical competencies in communication across languages. The curriculum includes a core covering the foundations of the language professions—translation, terminology, interpreting, editing/revising, and technology—complemented by a vibrant selection of electives designed to prepare students for the many career paths open to translators and interpreters today. Students learn from experts in the field as they master strategies for translating complex documents, gaining an understanding of relevant standards and how to deliver content tailored to specific markets, clients, and audiences. They build portfolios and professional profiles while preparing for new or expanded careers in translation, interpreting, localization, publishing, quality assessment, and project management. This graduate degree can be completed in full- or part-time study.

Admissions

Admission to master's programs at the NYU School of Professional Studies requires the completion of a U.S. bachelor's degree or its international equivalent. Admissions decisions are made through a holistic review process. Visit the SPS Admissions website (<https://www.sps.nyu.edu/homepage/admissions/admissions-criteria-and-deadlines/graduate-programs.html>) for detailed application requirements and deadlines.

Program Requirements

The program requires the completion of 36 credits, comprised of the following:

Course	Title	Credits
Core Courses		
TRAN1-GC 1000	Theory and Practice of Translation	3
TRAN1-GC 1010	Theory & Practice of Terminology	3
TRAN1-GC 1020	Translation Technologies	3
TRAN1-GC 3015	Editing for Translators	3
TRAN1-GC 3045	Principles of Interpreting	3
TRAN1-GC 3356	The Language Professions	3
Electives		
Select five courses from the the following:		15
TRAN1-GC 3010	Software & Website Localization	
TRAN1-GC 3025	Literary Translation	
TRAN1-GC 3035	Audiovisual Translation	

TRAN1-GC 3195	Intellectual Property & Patent Translation
TRAN1-GC 3390	Translation in Science & Technology
TRAN1-GC 3401	Legal Translation
TRAN1-GC 3403	Financial Translation
TRAN1-GC 3406	Translation and Interpreting for Human Rights
TRAN1-GC 3510	Translation for New Media (Language Neutral)
TRAN1-GC 3520	Transcreation & Marketing Translation
TRAN1-GC 3525	Translation & Localization Project Management
TRAN1-GC 3530	Machine Translation & Post-Editing
TRAN1-GC 3535	Translation for Intergovernmental Organizations
TRAN1-GC 3540	Terminology Management
TRAN1-GC 3550	Special Topics
TRAN1-GC 3900	Internship in Translation/Interpreting
TRAN1-GC 4010	Independent Study
TRAN1-GC 1115	Translation and Style
Capstone	
TRAN1-GC 4000	Thesis Project
Total Credits	
	36

Sample Plan of Study

Course	Title	Credits
1st Semester/Term		
TRAN1-GC 1000	Theory and Practice of Translation	3
TRAN1-GC 1020	Translation Technologies	3
TRAN1-GC 3035	Audiovisual Translation	3
TRAN1-GC 3401	Legal Translation	3
Credits		12
2nd Semester/Term		
TRAN1-GC 1010	Theory & Practice of Terminology	3
TRAN1-GC 3045	Principles of Interpreting	3
TRAN1-GC 3356	The Language Professions	3
TRAN1-GC 3025	Literary Translation	3
Credits		12
3rd Semester/Term		
TRAN1-GC 3015	Editing for Translators	3
TRAN1-GC 3010	Software & Website Localization	3
TRAN1-GC 3510	Translation for New Media (Language Neutral)	3
TRAN1-GC 4000	Thesis Project	3
Credits		12
Total Credits		36

Learning Outcomes

Upon successful completion of the program, graduates will:

Translate at a professional performance level in at least one language pair.

1. Meet the Interagency Language Roundtable skill descriptions for professional performance at minimum Level 3, preferred Level 4 or higher.

Demonstrate best practices in translation-adjacent fields including terminology, interpreting, and editing.

2. Describe terminological resources and appropriate documentation.

3. Differentiate major modes of interpreting and explain the logistics of interpreting delivery.

4. Distinguish levels and types of editing to make project-specific recommendations.

Apply industry-current technologies and select appropriate task-specific tools within individual and collective translation practice.

5. Recommend the best tool or technology to complete a translation task based on project parameters.

6. Execute translation projects using word processing, desktop publishing applications, and/or Computer-Assisted Translation (CAT) tools.

Research, acquire, and process the domain-specific information needed to support and justify decisions made in translation practice and other language professions.

7. For a given domain, acquire information background requisite for translation.

8. Evaluate the validity of information resources including general and subject-specific dictionaries, parallel texts, terminology resources, text analysis, and/or corpus search.

Plan and execute individual workflows and larger-scale project management models commonly used in the language professions.

9. Follow and maintain project specifications, translation parameters, and style guides.

10. Identify and implement project management and quality assurance measures.

Policies

NYU Policies

University-wide policies can be found on the New York University Policy pages (<https://bulletins.nyu.edu/nyu/policies/>).

School of Professional Studies Policies

Additional academic policies can be found on the School of Professional Studies academic policy pag (<https://bulletins.nyu.edu/graduate/professional-studies/academic-policies/>)e (<https://bulletins.nyu.edu/graduate/professional-studies/academic-policies/>).